

**תפלת
ערבית ליום הכפורים**

**EVENING SERVICE
FOR
THE DAY OF ATONEMENT**

מחזור ליום הכפורים

☞Congregational Prayer☞

"Be gracious to me, O G-d, according to Your lovingkindness; according to the greatness of Your compassion blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I know my transgressions and my sin is ever before me.

Against You, You only, I have sinned and done what is evil in Your sight, So that You are justified when You speak and blameless when You judge."

"Behold, You desire truth in the innermost being, and in the hidden part You will make me know wisdom.

Purify me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow."

"Create in me a clean heart, O G-d, and renew a steadfast spirit within me. Do not cast me away from Your presence and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation and sustain me with a willing spirit."

"O L-rd open my lips, that my mouth may declare Your praise."

(Psalm 51:1-4, 6-7,10-12 & 15)

מחזור ליום הכפורים

☞ Candlelighting for Erev Yom Kippur ☜ הדלקת נרות ערבית ליום הכפורים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִשִּׁיחַ יֵשׁוּעַ, וְצִוָּנוּ
לְהִיּוֹת אֹר לְעוֹלָם:

*Baruch Atah Adonai, Elohaynu Melech ha-olam, Asher kid'shanu B'Mashiach
Yeshua, v'tzivanu l'hiyot ohr la-olam. Amen.*

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of Universe, Who has sanctified us in
Messiah Yeshua, and instructed us to be a light to the world.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִנִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה.

*Baruch Atah Adonai, Elohaynu Melech ha-olam, she-he-che-yah-nu
v'ki-y'-mah-nu, v'hi-gi-ah-nu laz'-man ha-zeh.*

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe, Who has kept us in life, and
has preserved us, and has enabled us to reach this season.

מחזור ליום הכפורים

Ma Tovu

מה טובו

(Reader and Congregation)

מה פִּנּוּ אֹהֲלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל. וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדֶּיךָ אָבוֹא
בֵּיתֶךָ, אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֶל הַיְּבֵל קִדְשֶׁךָ בְּיִרְאַתֶּךָ.

Ma tovu ohalecha Ya'acov, mish'k'notecha Yisrael. Va'ani b'rov Chas'decha avoh Vaytecha, esh'tachaveh el Haychal Kad'sh'cha B'yir'atecha.

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel. O L-rd, through Your abundant kindness I will enter Your House; in awe I will bow down toward Your Holy Sanctuary.

O L-rd, I love the House where You dwell, and the place where Your Glory resides. I shall prostrate myself and bow, bend the knee before the L-rd my Maker.

As for me, may my prayers to You, O L-rd, be at the right time. O G-d, in Your abundant righteousness, You have shown me the truth of Your Salvation.

(Reader and Congregation)

Psalm 130

Out of the depths I have cried to You, O L-rd.

L-rd, hear my voice! Let Your ears be attentive to the voice of my supplications.

If You, L-rd, should mark iniquities, O L-rd, who could stand?

But there is forgiveness with You, that You may be feared.

I wait for the L-rd, my soul does wait, and in His word do I hope.

My soul waits for the L-rd more than the watchmen for the morning; indeed, more than the watchmen for the morning. O Israel, hope in the L-rd; for with the L-rd there is lovingkindness, and with Him is abundant redemption. And He will redeem Israel from all his iniquities.

מחזור ליום הכפורים

(Reader)

Eloheinu Veilohei Avoteinu - Our G-d and G-d of our fathers, as evening casts its shadows over the earth, ushering in the most solemn day of the year, we put aside all petty thoughts and vain desires.

What is our life and of what avail is our strength? What is our wealth, and to what purpose our power?

For a man's life does not consist in the abundance of his possessions nor does a man's strength alone sustain him, for it is "Not by might, nor by power, but by My Spirit, says the L-rd of Hosts".

Therefore, on this Kol Nidrei night, we lift up our eyes to You, Yeshua, the author and perfecter of our faith.

For You alone are the Way, the Truth, and the Life. No person can come to the Father except by You.

(Reader and Congregation)

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe,

Who, by Your great mercy and love, opens the eyes of them that long for Your forgiveness.

You are faithful in revealing Messiah to Your people Israel and to all who ask, as it is written, "For the promise is for you and your children, and for all who are far off, as many as the L-rd our G-d shall call to Himself." (*Acts 2:39*)

(Reader)

You are holy, and awesome is Your Name, and there is no G-d besides You, as it is written:

"And the L-rd of Hosts is exalted in judgment, and the Holy G-d is sanctified in righteousness."

Blessed are You, O L-rd, the Holy King.

מחזור ליום הכפורים

(Reader and Congregation)

Our G-d and G-d of our fathers! May our remembrance come and be accepted before You, with the remembrance of our fathers, of Messiah the Son of David Your servant, of Jerusalem Your holy city, and of all Your people the house of Israel; bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy; life and peace on this Day of Atonement.

Remember us, O L-rd our G-d, for our well-being; be mindful of us for blessing, for our eyes are bent upon You, because You are a gracious and merciful G-d and King.

(Reader)

You have given us in love, O L-rd our G-d, this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may obtain pardon for all our iniquities.

Yet, it is not the Day itself that provides atonement for our sins, but according to Your promises You have sent Messiah to suffer and provide atonement for our sins, as it is written, "But when Messiah appeared as Kohen HaGadol (*the High Priest*) of the good things to come, He entered through the greater and more perfect Mishkan (*tabernacle*), not made with hands, that is to say, not of this creation; and not through the blood of goats and calves, but through His own blood, He entered the Holy Place once for all, obtaining eternal redemption.

For if the blood of goats and bulls and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled, sanctify for the cleansing of the flesh, how much more will the blood of Messiah, Who through the eternal Ruach offer Himself without blemish to G-d, cleanse your conscience from dead works to serve the living G-d?" (*Heb. 9:11-14*)

(Reader and Congregation)

We have done wickedly but You are just in all that has come upon us.

We have sinned against You, O Sovereign of the Universe.

Purify us in Messiah and be merciful when You search our secret deeds. Forgive us if we have strayed from You.

מחזור ליום הכפורים

Forgive us if we have openly put Messiah to shame by our actions. May we walk in the light and power of Your Spirit and not depart from Your Presence without Your grace.

Open for us the gates of prayer and admit our supplication on this, Your holy Day.

O King, Who dwells on high, we seek Your Presence. If we are holding secret sin in our hearts, cleanse us of our impurity, so that sin may leave no stain behind, and even as silver, seven times refined, may we be purified.

☞Kol Nidrei - All Vows☜

כל נדרֵי

כָּל נִדְרֵי. וְאֶסְרֵי. וְחַרְמֵי. וְקוֹנָמֵי. וְכַנּוּיֵי. וְקִנּוּסֵי. וְשְׁבוּעוֹת. הַנִּדְרָנָא.
וְדֹאשְׁתְּבִעָנָא. וְדֹאחַרִימָנָא. וְדֹאסְרָנָא עַל גַּפְשָׁתָנָא. מִיּוֹם כְּפָרִים זֶה
עַד יוֹם כְּפָרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה. כְּלָהוֹן אַחַרְטָנָא כְּהוֹן. כְּלָהוֹן יְהוֹן
שָׁרָן. שְׁבִיקוֹן. שְׁבִיתוֹן. כְּטִלִין וּמְכַטְלִין. לָא שְׁרִירָן וְלָא קַמְטִין:
נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי. וְאֶסְרָנָא לָא אֶסְרֵי. וְשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת:

*Kol Nidrei. Ve'esarei. Vacharamei. V'konamei. V'cheenuyei. V'keenusei.
Ush'vuot. Din'darna. Ud'isht'vana. Ud'acharimna. V'diasarna al naf'shatana.
MiYom Kippurim zeh ad Yom Kippurim haba aleinu l'tova. Kalhon icharatna
v'hon. Kalhon y'hon sharan. Sh'vikin. Sh'vitin. B'teilin um'vutalin. La sh'ririn
v'la kayamin: Nid'rana la nidrei. Ve'esarana la esarei. Ush'vuatana la sh'vuot:*

(Reader and Congregation)

May G-d keep me from making any improper vows, bonds, resolutions, promises, obligations and oaths to Him which we might foolishly vow, swear and bind ourselves from this Day of Atonement to the next Day of Atonement.

May G-d cause all things to work together for our good, even those improper vows to G-d, as we will repent of having made them.

מחזור ליום הכפורים

By His mercy in Yeshua they shall be absolved, released, annulled, made void, and of none effect; they shall not be binding nor shall they have any power to keep me from my testimony in Messiah's righteousness.

In regards to any disregarding of our commitment to Yeshua, our vows shall not be vows; our bonds shall not be bonds; and our oaths shall not be oaths.

Now may I take to heart Yeshua's words, and let my 'yes' be 'yes' and my 'no' be 'no'."

∞ **Bor'chu** ∞

ברכו

Congregation Stands

(Reader)

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Bor'chu et Adonai ham'vorach.

(Congregation)

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

(Reader)

Bless the L-rd, the blessed One.

(Congregation)

Blessed is the L-rd, the blessed One for all eternity.

(Reader and Congregation)

With everlasting love You have loved the House of Israel, not only by teaching us Your Torah, commandments, statutes, and Your judgements, but by sending us Messiah, who is the Hope of Israel and all nations. Therefore, when we lie down and when we rise up, we will meditate on You and rejoice in Your Word, for they are the length and the life of our days. Day and night we will meditate on them, for Your love will never depart from us. Blessed are You, O L-rd, who loves your people Israel and all nations.

מחזור ליום הכפורים

∞ The Sh'ma ∞

שמע

(Reader and Congregation)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Sh'ma Yisrael Adonai, Elohaynu, Adonai Echad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch Shem k'vod Malchuto l'olam va-ed.

וְאַהַבְתָּ אֵת יְיָ | אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-גִּפְנֹשֶׁךָ,
וּבְכָל-מְאֵדֶךָ.

V'ahav'ta et Adonai Elohecha, b'chal l'vav'cha, uv'chal naf'sh'cha, uv'chal m'odecha.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר | אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ:
V'ha-yu had'varim ha-ayleh, asher anochi m'tzav'cha ha-yom, al l'va-vecha.

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְיֶךָ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבִלְכוּתְךָ
בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ.

V'shinantam l'vanecha, v'dibar'ta bam b'shiv't'cha b'vaytecha, uv'lech't'cha va-derech uv'shach'b'cha, uv'kumecha.

וְקִשְׂרַתֶּם לָאוֹת | עַל-יְדֵךָ, וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּינָךְ | עִינֶיךָ, וְכִתְבֹתֶם
עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

Uk'shar'tam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bayn aynecha, Uch'tav'tam al mezuzot baytecha uvish'arecha.

(Reader and Congregation)

Hear O Israel: the L-rd is our G-d, the L-rd is One.

Blessed be His Name, Whose glorious kingdom is forever and ever.

מחזור ליום הכפורים

And you shall love the L-rd, your G-d, with all your heart, and with all your soul, and with all your might.

And these words which I command you today shall be upon your heart.

And you shall teach them diligently to your children and you shall speak of them when you sit in your house, when you walk on the way, when you lie down and when you rise up.

And you shall bind them for a sign upon your hand and they shall be as frontlets between your eyes.

And you shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

Congregation is Seated

☞ Responsive Reading ☞

אמת ואמונה

(Reader)

True and faithful is all this, and it is firmly established for us, that You are the L-rd our G-d and we are Your people.

(Reader and Congregation)

You deliver us from the hands of all cruel tyrants.

You bless those who bless Your people Israel, and You curse those who curse us.

(Reader)

You perform great deeds that are beyond comprehension; miracles and wonders beyond number.

מחזור ליום הכפורים

(Reader and Congregation)

When Your children perceived Your power, they lauded and gave grateful praise to Your Name. And Your Kingship they accepted upon themselves willingly. Moses and the Children of Israel raised their voices to You in song with abundant gladness and said unanimously:

מִי כְמוֹכָה בְּאֱלֹהִים יְיָ, מִי כְמוֹכָה נִאֲדָר בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא.
Mi chamocha ba-aylim Adonai, mi kamocha ne'dar ba-kodesh, nora t'hilot osay feleh.

Who is like unto You O L-rd among the gods? Who is like unto You, glorious in holiness, awe-inspiring, working wonders?

✧ Ashamnu - 'We Are Guilty' ✧
אֲשָׁמְנוּ

RESPONSIVE READING:

We are guilty,
We have betrayed,
We have robbed,
We have spoken slander.

***We have caused perversion,
We have caused wickedness,
We have sinned willfully,
We have been violent,
We have falsely accused.***

We have counseled evil,
We have been unfaithful,
We have scorned,
We have rebelled,
We have provoked,
We have turned away,
We have been perverse,

מחזור ליום הכפורים

We acted wantonly,
We have persecuted,
We have been obstinate.

***We have been wicked,
We have corrupted,
We have been abominable,
We have strayed,
We have led others astray.***

Be gracious to me, O G-d, according to Your lovingkindness, according to the greatness of Your compassion blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I know my transgressions, and my sin is ever before me.

Against You, You only, I have sinned and done what is evil in Your sight, so that You are justified when You speak and blameless when You judge.

Behold, I was brought forth in iniquity, and in sin my mother conceived me.

Behold, You desire truth in the innermost being, and in the hidden part You will make me know wisdom.

Purify me with hyssop, and I shall be clean; Wash me, and I shall be whiter than snow.

Make me to hear joy and gladness; let the bones which You have broken rejoice.

Hide Your face from my sins and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O G-d, and renew a steadfast spirit within me.

מחזור ליום הכפורים

Do not cast me away from Your presence and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation and sustain me with a willing spirit.

Then I will teach transgressors Your ways, and sinners, will be turned to You. Deliver me from the guilt of shedding blood, O G-d, the G-d of my salvation; then my tongue will joyfully sing of Your righteousness.

O L-rd, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

For You do not delight in sacrifice, otherwise I would give it; You are not pleased with burnt offerings.

The sacrifices of G-d are a broken spirit, A broken and a contrite heart, O G-d, You will not despise. (Psalms 51:1-17)

∞ Hashiveinu ∞

‘Cause Us To Return’

הַשִּׁיבֵנוּ

Traditional (Lamentations 5:21)

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

***Hashiveinu, Hashiveinu, Hashiveinu, Adonai Elecha
V'na-shuva, V'na-shuva, chadeish, chadeish, yameinu k'kedem.***

Cause us to return to You, O L-rd, and we return; renew our days as of old.

מחזור ליום הכפורים

☞Avinu Malkaynu - Our Father, Our King☞

אבינו מלכנו

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ! חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ! חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*Avinu Malkaynu,
Chanaynu Va'naynu,
Avinu Malkaynu, Chanaynu Va'naynu,
ki ayn banu ma'sim.*

*Asay imanu tz'daka va-chesed,
Asay imanu tz'daka va-chesed v'hoshi-aynu.*

Our Father, our King! Be merciful and answer us; though we plead no merit, deal with us according to Your lovingkindness and answer us.

☞Yom Kippur Message☞

דרשה וליים הכפורים

מחזור ליום הכפורים

(Congregation Stands)

∞Kaddish - Sanctification∞

קדיש

(Reader)

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא בְרַעוּתֵיהּ, וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ

*Yit'gadal v'yit'kadash Sh'may rabbah. B'alma dee v'rah chirutay. V'yam'leech
Mal'chutay,*

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֻנְיָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*B'cha-yay-chon uv'yo-may-chon uv'cha-yay d'chal bayt Yisrael, ba-a-gala
u-viz'man kareev. V'im'ru: Amayn.*

(Reader and Congregation)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֻלְמֵי עֻלְמַיָּא:

*Y'hay Sh'may rabbah m'varach l'alam ul'al'may al'ma-ya.
Yit'barach.*

(Reader)

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא

*Yit'barach, v'yish'tabach v'yit'pa-ar v'yit'ro-mam v'yit'na-say v'yit'hadar
v'yit'alleh v'yit'hallal Sh'may d'kud'sha B'reech Hu.*

לְעֻלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא. דְאָמְרוּן בְּעֻלְמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*L'ayla min kol bir'chata v'shirata tush'b'chata v'neh-che-mata da-a-meeran
b'alma. V'imru: Amayn.*

מחזור ליום הכפורים

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

*Oseh shalom bim'romav, Hu ya-aseh shalom alaynu, v'al kol Yisrael.
V'imru: Amayn.*

(Reader)

May His great Name grow exalted and sanctified in the world that He created as He willed, in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of all the House of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

(Reader and Congregation)

May His great Name be blessed forever and ever.

(Reader)

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised, and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is He; beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world. *Now respond:* Amen. He Who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel. *Now respond:* Amen.

Adon Olam
אֲדוֹן עוֹלָם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּתֵרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא. לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ
כָּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

*Adon olam asher malach b'terem kol y'tzeer niv'ra, l'ayt na'asah v'chef'tzo
kohl, azai Melech Sh'mo nik'rah.*

מחזור ליום הכפורים

וְאַחֲרַי כְּבִלּוֹת הַכּוֹל, לְבִדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא. וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוּהוּ, וְהוּא
יְהִיָּה, בְּתִפְאַרָה.

*V'acharay kich'lot ha-kohl, l'vado yim'loch nora. V'Hu hayah, v'Hu hoveh,
v'Hu yih'yeh, b'tif'arah.*

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי
תְּכֵלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

*V'hu Echad v'ayn shay-nee, l'ham'sheel lo, l'hach'birah. B'lee ray-sheet, b'lee
tach'leet, v'lo ha-ohz v'ha-mis'rah.*

וְהוּא אֵלִי וְחֵי גִּנְאֵלִי, וְצוּר חֲבֵלִי בַּעַת צָרָה. וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לִי מִנַּת
בוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

*V'hu Ay-lee, v'chai Go-a-lee, v'Tzur chev'lee b'et tzarah. V'Hu Nee-see
u-ma-nos lee m'nat ko-see b'yom ek'rah.*

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בַּעַת אִישָׁן וְאַעֲיָרָה. וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי, יֵי לִי וְלֹא
אִירָא.

*B'Yah-do af'keed ru-chee, b'et ee-shan v'a-ee-rah. V'im ru-chee,
g'vee-ya-tee, Adonai lee v'lo ee-rah.*

*Translation: (Master of the World who was king before any form was created. At the time when
He made all through His will, then His name was called 'King'. And after all is gone, He, the
Awesome One, will reign alone. And He was, and He is, and He will be in splendor. And He is
One, and there is no second, to compare to Him or be His equal. Without beginning, without
end, to Him is the power and rulership. And He is my G-d and my living Redeemer, and the Rock
of my fate in times of distress. He is my banner and He is a refuge for me, my portion on the day
I cry out. In His hand I entrust my spirit, when I sleep and when I wake. And my soul shall
remain with my body, HaShem is with me and I am not afraid.)*

מחזור ליום הכפורים

∞Birkat HaKohanim - Priestly Blessings∞

ברכת הכהנים

יְבָרֶכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶכָּהּ. (אָמֵן)

יָאֵר יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיִּזְצַקְךָ. (אָמֵן)

יִשָּׂא יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיִּשְׂם לָךְ שָׁלוֹם. (אָמֵן)

Y'varech'cha Adonai v'yish'm'rechah. (Amen.)

Ya-ayr Adonai panav Aylecha vee-chuneka. (Amen.)

Yisah Adonai panav Aylecha v'ya-saym l'chah shalom. (Amen.)

The L-rd bless you and keep you.

The L-rd make His face shine upon you and be gracious unto you.

The L-rd lift up His countenance upon you and give you peace.

סוף

דוד שמחה בן יהושע יצחק

© Copyright 2007 David S. Taylor

Used with Permission

מחזור ליום הכפורים

מחזור ליום הכפורים

תפלת שׁוֹזְרִית לַיּוֹם הַכְּפוּרִים

**MORNING SERVICE
FOR
THE DAY OF ATONEMENT**

מהזור לראש השנה וליום הכפורים

Ma Tovu

מה טבו

(Reader and Congregation)

מה פִּטְבוֹ אֶהְלִיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁפְּנֵיךָ יִשְׂרָאֵל. וַאֲנִי פָּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא
בֵּיתְךָ, אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֶל הַיַּיִבֵּל קַדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ.

Ma tovu ohalecha Ya'acov, mish'k'notecha Yisrael.

*Va'ani b'rov Chas'decha avoh Vaytecha, esh'tachaveh el Haychal Kad'sh'cha
B'yir'atecha.*

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places, O Israel. O L-rd,
through Your abundant kindness I will enter Your House; in awe I will bow down
toward Your Holy Sanctuary.

O L-rd, I love the House where You dwell, and the place where Your Glory
resides. I shall prostrate myself and bow, bend the knee before the L-rd my Maker.

As for me, may my prayers to You, O L-rd, be at the right time. O G-d, in Your
abundant righteousness, You have shown me the truth of Your Salvation.

Blessing of Song

ברכת השיר

(Reader)

שׁוֹכֵן עַד, מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ: וְבָתוֹב, רָנְנוּ צַדִּיקִים בְּיְיָ, לְיִשְׂרָאֵל
נִאֻוָּה תְהִלָּה. בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּתַהַלֵּל. וּבְדַבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְפַּרֵּךְ. וּבְלִשׁוֹן
חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ:

*Shochayn ad marome v'kadosh Sh'mo. V'chatuv ran'nu tzaddikim ba-Adonai,
la-y'sharim nava t'hila. B'fee y'sharim tit'hallal. Uv'div'ray tzaddikim
tit'barach. Uvil'shon chasidim tit'romam. Uv'kerev k'doshim tit'kadash.*

מחזור ליום הכפורים

(Reader and Congregation)

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מְלִכְנוּ. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת,
הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זְמֵרָה, מֶלֶךְ, אֵל, חַי הָעוֹלָמִים.

*Yish'tabach Shim'cha la-ad Malkaynu. B'rachot v'hoda-ot may-Atah v'ad
olam.*

*Baruch Atah Adonai, El Melech Gadol ba-tish'bachot, El ha-hoda-ot, Adon
ha-nif'la-ot, ha-bochayr b'sheeray zim'ra, Melech, El, chay ha-olamim.*

(Reader)

He Who abides forever, exalted and holy is His name. And it is written: 'Sing joyfully, O righteous before the L-rd; for the upright, praise is fitting.'

By the mouth of the upright You shall be exalted; by the lips of the righteous You shall be blessed; by the tongue of the devout You shall be sanctified; and amid the holy You shall be lauded.

(Reader and Congregation)

May Your Name be praised forever, our King. Unto You we offer blessings and thanksgivings from this time and forever. Blessed are You, O L-rd, G-d, King exalted through praises, G-d of thanksgivings, Master of wonders, Who delights in songs of praise; King, G-d, Life of the universe.

(Reader)

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe, Who, by Your great mercy and love, opens the eyes of them that long for Your forgiveness. You are faithful in revealing Messiah to Your people Israel and to all who ask, as it is written, "For the promise is for you and your children, and for all who are far off, as many as the L-rd our G-d shall call to Himself." (*Acts 2:39*)

(Reader and Congregation)

Our G-d and G-d of our fathers! May our remembrance come and be accepted before You, with the remembrance of our fathers, of Messiah the Son of David Your servant, of Jerusalem Your holy city, and of all Your people the house of Israel; bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy; life and peace on this Day of Atonement. Remember us, O L-rd our G-d, for our

מחזור ליום הכפורים

well-being; be mindful of us for blessing, for our eyes are bent upon You, because You are a gracious and merciful G-d and King.

(Reader)

You have given us in love, O L-rd our G-d, this Day of Atonement for pardon, forgiveness and atonement, that we may obtain pardon for all our iniquities.

Yet, it is not the Day itself that provides atonement for our sins, but according to Your promises You have sent Messiah to suffer and provide atonement for our sins, as it is written, “But when Messiah appeared as Kohen HaGadol (*the High Priest*) of the good things to come, He entered through the greater and more perfect Mishkan (*tabernacle*), not made with hands, that is to say, not of this creation; and not through the blood of goats and calves, but through His own blood, He entered the Holy Place once for all, obtaining eternal redemption.

For if the blood of goats and bulls and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled, sanctify for the cleansing of the flesh, how much more will the blood of Messiah, Who through the eternal Ruach offer Himself without blemish to G-d, cleanse your conscience from dead works to serve the living G-d?” (*Heb. 9:11-14*)

(Reader and Congregation)

We have done wickedly but You are just in all that has come upon us.

We have sinned against You, O Sovereign of the Universe.

Purify us in Messiah and be merciful when You search our secret deeds. Forgive us if we have strayed from You.

Forgive us if we have openly put Messiah to shame by our actions. May we walk in the light and power of Your Spirit and not depart from Your Presence without Your grace.

Open for us the gates of prayer and admit our supplication on this, Your holy Day. O King, Who dwells on high, we seek Your Presence. If we are holding secret sin in our hearts, cleanse us of our impurity, so that sin may leave no stain behind, and even as silver, seven times refined, may we be purified.

מחזור ליום הכפורים

∞ Bor'chu ∞

ברכו

Congregation Stands

(Reader)

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Bor'chu et Adonai ham'vorach.

(Congregation)

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

(Reader)

Bless the L-rd, the blessed One.

(Congregation)

Blessed is the L-rd, the blessed One for all eternity.

(Reader and Congregation)

With everlasting love You have loved the House of Israel, not only by teaching us Your Torah, commandments, statutes, and Your judgements, but by sending us Messiah, who is the Hope of Israel and all nations. Therefore, when we lie down and when we rise up, we will meditate on You and rejoice in Your Word, for they are the length and the life of our days.

Day and night we will meditate on them, for Your love will never depart from us.

Blessed are You, O L-rd, who loves your people Israel and all nations.

(Reader and Congregation)

You are holy, and awesome is Your Name, and there is no G-d besides You, as it is written, “And the L-rd of Hosts is exalted in judgment, and the Holy G-d is sanctified in righteousness.” Blessed are You, O L-rd, the Holy King.

מחזור ליום הכפורים

∞ The Sh'ma ∞

שמע

(Reader and Congregation)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Sh'ma Yisrael Adonai, Elohaynu, Adonai Echad.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch Shem k'vod Malchuto l'olam va-ed.

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ | אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-גִּפְּשֶׁךָ,
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ.

V'ahav'ta et Adonai Elohecha, b'chal l'vav'cha, uv'chal naf'sh'cha, uv'chal m'odecha.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר | אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם, עָל-לִבְבְּךָ:
V'ha-yu had'varim ha-ayleh, asher anochi m'tzav'cha ha-yom, al l'va-vecha.

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְיֶךָ, וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתֶּךָ בְּבֵיתֶךָ, וּבִלְכֹתֶךָ
בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבֶךָ, וּבְקוּמֶךָ.

V'shinantam l'vanecha, v'dibar'ta bam b'shiv't'cha b'vaytecha, uv'lech't'cha va-derech uv'shach'b'cha, uv'kumecha.

וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת | עָל-יְדֵיךָ, וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּינָךְ | עֵינֶיךָ, וּכְתַבְתֶּם
| עָל מְזוֹזֹת בֵּיתֶךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

Uk'shar'tam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot bayn aynecha, Uch'tav'tam al mezuzot baytecha uvish'arecha.

(Reader and Congregation)

Hear O Israel: the L-rd is our G-d, the L-rd is One.

Blessed be His Name, Whose glorious kingdom is forever and ever.

מחזור ליום הכפורים

And you shall love the L-rd, your G-d, with all your heart, and with all your soul, and with all your might.

And these words which I command you today shall be upon your heart.

And you shall teach them diligently to your children and you shall speak of them when you sit in your house, when you walk on the way, when you lie down and when you rise up.

And you shall bind them for a sign upon your hand and they shall be as frontlets between your eyes.

And you shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates.

Congregation is Seated

(Reader)

דברים י"א: י"ג-כ"א דברים 11:13-21

And it shall come about, if you listen obediently to my commandments which I am commanding you today, to love the L-rd your G-d and to serve Him with all your heart and all your soul, that He will give the rain for your land in its season, the early and late rain, that you may gather in your grain and your new wine and your oil. He will give grass in your fields for your cattle, and you will eat and be satisfied.

Beware that your hearts are not deceived, and that you do not turn away and serve other gods and worship them. Or the anger of the L-rd will be kindled against you, and He will shut up the heavens so that there will be no rain and the ground will not yield its fruit; and you will perish quickly from the good land which the L-rd is giving you. And you shall therefore impress these words of mine on your heart and on your soul; and you shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontals on your forehead. And you shall teach them to your sons, talking of them when you sit in your house and when you walk along the road and when you lie down and when you rise up. And you shall write them on the doorposts of your house and on your gates, so that your days and the days of your sons may be multiplied on the land which the L-rd swore to your fathers to give them, as long as the heavens remain above the earth.

מחזור ליום הכפורים

Responsive Reading

אמת ואמונה

(Reader)

True and faithful is all this, and it is firmly established for us, that You are the L-rd our G-d and we are Your people.

(Reader and Congregation)

You deliver us from the hands of all cruel tyrants.

You bless those who bless Your people Israel, and You curse those who curse us.

(Reader)

You perform great deeds that are beyond comprehension; miracles and wonders beyond number.

(Reader and Congregation)

When Your children perceived Your power, they lauded and gave grateful praise to Your Name. And Your Kingship they accepted upon themselves willingly. Moses and the Children of Israel raised their voices to You in song with abundant gladness and said unanimously:

**מִי כְמוֹכָה בָּאֱלֹהִים יְיָ, מִי כְמוֹכָה נִאֲדָר בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלְא.
*Mi chamocha ba-aylim Adonai, mi kamocha ne'dar ba-kodesh, nora t'hilot osay feleh.***

Who is like unto You O L-rd among the gods? Who is like unto You, glorious in holiness, awe-inspiring, working wonders?

**צוּר יִשְׂרָאֵל, קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, וּפְדָה כְנַאֲמָךְ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.
גַּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:**

***Tzur Yisrael, kuma b'ezrat Yisrael, uf'day chin'umecha Yehuda v'Yisrael.
Go-alaynu Adonai Tz'va-ot Sh'mo, K'dosh Yisrael. Baruch Atah Adonai Ga-al Yisrael.***

Rock of Israel, arise to the aid of Israel and liberate, as You pledged, Judah and Israel. Our Redeemer - the L-rd of Hosts is His Name, the Holy One of Israel. Blessed are You, O L-rd, Who redeems Israel.

מחזור ליום הכפורים

∞ The Amidah ∞

עמידה

Congregation Stands

∞ AVOT - FATHERS ∞

אבות

(Reader and Congregation)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

Baruch Atah Adonai Elohaynu Vaylohay Avotaynu,

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

Elohay Avraham, Elohay Yitzchak, Vaylohay Yaacov.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן.

HaEl haGadol haGibbor v'haNorah, El Elyon,

גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל.

Gomayl chasadim tovim, v'konay hakol,

וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,

v'zohchayr chas'day avot,

וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

U-mayvee Go-ayl liv'nay v'nayhem l'ma'an Sh'mo b'ahavah.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:

Melech Ozayr U-moshiah U-magayn.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִגֵּן אַבְרָהָם:

Baruch Atah Adonai, Magayn Avraham.

מחזור ליום הכפורים

☞ GEVUROT - THE MIGHT OF G-D ☞ גבורות

אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע:

Atah Gibbor l'olam Adonai, m'chahyay maytim Atah rav l'hoshia.

מכלל חיים בחד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך נופלים,
ורופא חולים, ומתיר אסורים,

*M'chal-kayl cha-yim b'chessed, m'cha-yay maytim b'rachamim rabbim,
sodaych noflim, v'rofay cholim, u-mateer asurim,*

ומקים אמונתו לישני עפר, מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך,
מלך כמית ומחיה ומצמיח ישועה:

*um'ka-yaym emunato leeshaynay ahfar, Mi Chamochah Ba'al G'vurot
u-mee domeh lach, Melech maymeet um'cha-yeh umatz'miach Y'shua.*

ונאמן אתה להחיות מתים.

V'ne'eman Atah l'hachayyot mayteem.

ברוך אתה יי, מחיה המתים:

Baruch Atah Adonai, m'chahyay hamayteem.

(Reader and Congregation)

Blessed are You L-rd our G-d and G-d of our Fathers, G-d of Abraham, G-d of Isaac and G-d of Jacob; the great, mighty and awesome G-d, the Most High G-d, Who bestows grace and creates all, and remembers the kindnesses of the Fathers and brings a Redeemer to their children's children, for His Name's sake, with love.

O King, Helper, Savior and Shield. Blessed are You, O L-rd, Shield of Abraham.

You are mighty forever, O L-rd. You raise the dead, You are mighty to save.

מחזור ליום הכפורים

You sustain the living with kindness, resurrect the dead with abundant mercy, support the fallen, heal the sick, release the confined, and maintains faith to those asleep in the dust.

Who is like You, O Master of mighty deeds, and who is comparable to You, O King Who causes death and restores life and makes Salvation sprout!

Blessed are You O L-rd, Who resurrects the dead.

☞K'DUSHA - SANCTIFICATION☞

קדושה

(Reader)

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵי־שֵׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מָרוֹם,
בְּבִתּוֹב עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:
קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.
לְעַמְתָּם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ.

מִמְקוֹמְךָ מְלַבְּנֵנו תּוֹפִיעַ, וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ, בִּי
מַחֲבִים אֲנַחֲנוּ לָךְ. מָתִי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיַמֵּינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד
תִּשְׁבּוֹן. תִּתְנַדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנִצְחָה
נְצַחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מְלֻכּוֹתֶךָ, בְּדַבַּר הָאֱמוּנָה בְּשִׁירֵי עֲזָךְ, עַל יְדֵי
דָוִד מְשִׁיחַ צְדָקֶךָ:

יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן
לְדָר וָדָר, הַלְלוּהָ.

*N'kadesh et Shim'cha ba-olam k'shem shemak'dishim oto bish'mei marom,
ka-katuv al yad n'vi-echa v'kara zeh el zeh v'amar.*

Kadosh, kadosh, kadosh Adonai Tz'va'ot, m'lo chol ha-aretz K'vodo.

L'u-matam baruch yo-meru: Baruch k'vod Adonai mim'komo.

מחזור ליום הכפורים

Mim'komcha malkenu tofia v'timloch aleinu ki m'chakim anachnu lach. Matai timloch b'Tziyon, b'karov b'yameinu l'olam va-ed tishkon.

Titgadal v'titkadash b'toch Y'rushalayim ircha l'dor vador ul'netzach n'tzachim.

V'eineinu tir-e-nah Mal'chutecha, kadavar ha-amur b'shirei u-zecha, al y'dei David M'shi-ach Tzid-kecha.

Yimloch Adonai l'olam, elohayich tziyon l'dor va-dor. Halleluyah.

(Reader and Congregation)

We will sanctify Your Name in this world even as it is sanctified in the heavens above, as it is written by Your prophet; and they call to each other saying:

“Holy, holy, holy is the L-rd of Hosts; the whole earth is full of His glory.” (*Isaiah 6:3*)

Those facing them say, “Blessed!” (*Ezekiel 3:12*)

“Blessed is the glory of the L-rd from His place!”

From Your heavenly abode You will appear, O our King, and reign over us, for we wait for You. When will You reign in Zion? Soon, even in our days, may You dwell there forever and ever.

May You be exalted and sanctified within Jerusalem Your city, from generation to generation and for all eternity.

May our eyes see Your Kingdom, as it expressed in the songs of Your might, by the hand of David, Your righteous anointed, “The L-rd shall reign forever; your G-d, O Zion, from generation to generation, HalleluYah!” (*Psalms 146:10*)

מחזור ליום הכפורים

SHALOM - PEACE

שָׁלוֹם

(Reader and Congregation)

Establish peace, goodness, blessing, grace, kindness, and compassion upon us and upon all of Your people Israel.

Bless us, our Father, all of us as one, with the light of Your countenance.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנֶיךָ.

Sim shalom, tova, uv'racha, chayn, va-chesed, v'rachamim, alaynu v'al kol Yisrael Amecha. Barchaynu Avinu, kulanu k'echad b'ohr Panecha.

Congregation is Seated

Ashamnu - 'We Are Guilty'

אֲשָׁמְנוּ

RESPONSIVE READING:

We are guilty,
We have betrayed,
We have robbed,
We have spoken slander.

***We have caused perversion, we have caused wickedness,
We have sinned willfully,
We have been violent, we have falsely accused.***

We have counseled evil,
We have been unfaithful,
We have scorned,
We have rebelled,
We have provoked,
We have turned away,

מחזור ליום הכפורים

We have been perverse,
We acted wantonly,
We have persecuted,
We have been obstinate.

***We have been wicked,
We have corrupted,
We have been abominable,
We have strayed,
We have led others astray.***

Be gracious to me, O G-d, according to Your lovingkindness, according to the greatness of Your compassion blot out my transgressions.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I know my transgressions, and my sin is ever before me.

Against You, You only, I have sinned and done what is evil in Your sight, so that You are justified when You speak and blameless when You judge.

Behold, I was brought forth in iniquity, and in sin my mother conceived me.

Behold, You desire truth in the innermost being, and in the hidden part You will make me know wisdom.

Purify me with hyssop, and I shall be clean; Wash me, and I shall be whiter than snow.

Make me to hear joy and gladness; let the bones which You have broken rejoice.

Hide Your face from my sins and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O G-d, and renew a steadfast spirit within me.

מחזור ליום הכפורים

Do not cast me away from Your presence and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation and sustain me with a willing spirit.

Then I will teach transgressors Your ways, and sinners will be turned to You. Deliver me from the guilt of shedding blood, O G-d, the G-d of my salvation; then my tongue will joyfully sing of Your righteousness.

O L-rd, open my lips, That my mouth may declare Your praise.

For You do not delight in sacrifice, otherwise I would give it; You are not pleased with burnt offerings.

The sacrifices of G-d are a broken spirit, A broken and a contrite heart, O G-d, You will not despise. (Psalms 51:1-17)

∞ Hashiveinu ∞

‘Cause Us To Return’

הַשִּׁיבֵנוּ

Traditional (Lamentations 5:21)

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה חֵדֵשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

***Hashiveinu, Hashiveinu, Hashiveinu, Adonai Elecha
V'na-shuva, V'na-shuva, chadeish, chadeish, yameinu k'kedem.***

Cause us to return to You, O L-rd, and we return; renew our days as of old.

מחזור ליום הכפורים

☞ Avinu Malkaynu - Our Father, Our King ☞ אבינו מלכנו

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ! חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ.
אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ! חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד,
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*Avinu Malkaynu,
Chanaynu Va'naynu,
Avinu Malkaynu, Chanaynu Va'naynu,
ki ayn banu ma'sim.*

*Asay imanu tz'daka va-chesed,
Asay imanu tz'daka va-chesed v'hoshi-aynu.*

Our Father, our King! Be merciful and answer us; though we plead no merit, deal with us according to Your lovingkindness and answer us.

☞ Removal of the Torah ☞ הוצאת ספר תורה

ALL RISE

(Reader and Congregation)

אֵין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים, יְיָ, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים,
וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דֹּר וָדֹר. יְיָ מֶלֶךְ, יְיָ מֶלֶךְ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. יְיָ עֹז
לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

*Ayn kamocho va-Elohim Adonai, v'ayn K'ma-asecha. Malchut'cha Malchut kol
olamim, u-mem'shal't'cha b'chol dor va-dor. Adonai Melech, Adonai Malach,
Adonai yimloch l'olam va-ed. Adonai ohz l'Amo yitayn Adonai y'varech et
Amo va-shalom.*

מחזור ליום הכפורים

There is none like You among the gods, my L-rd, and there is nothing like Your works. Your Kingdom is an everlasting Kingdom, and Your dominion is throughout every generation. The L-rd reigns, the L-rd has reigned, the L-rd shall reign for all eternity. The L-rd will give might to His people; the L-rd will bless His people with peace.

אב הַרְחָמִים, הַיְטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם. כִּי
בְּךָ לְבַד בְּמַחְנֵנוּ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא, אֲדוֹן עוֹלָמִים.

Av ha-rachamim, haytiva Vir'tzon'cha et Tziyon, Tiv'neh chomot Y'rushalayim, Tiv'neh chomot Y'rushalayim. Ki V'cha l'vad batach'nu, Melech El ram v'nissa, Adon olamim.

Father of compassion, do good with Zion according to Your will; rebuild the walls of Jerusalem. For we trust in You alone, O King, G-d, exalted and uplifted, Master of worlds. (*Psalms 51:20*)

THE ARK IS OPENED

(*Before the Torah is removed,
all recite:*)

וַיְהִי בִּבְסוּעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יְיָ, וַיִּפְצְלוּ אֲבִיבֶיךָ, וַיִּגָּסוּ
בְּשִׁנְאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:
בְּרוּךְ שָׁנַתָּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Va-y'hee binso'a ha-Aron va-yomer Moshe, Kuma Adonai v'yafutzu Oyvecha, v'yanusu M'san'echa Mipanecha. Ki mi-Tziyon taytzay Torah, Ki mi-Tziyon taytzay Torah, ud'var Adonai Mirushalayim. Baruch she-natan Torah, Torah, Baruch she-natan Torah, Torah, l'Amo Yisrael Bik'dushato.

When the Ark would travel, Moses would say, 'Arise, O L-rd, and let Your enemies be scattered, let those who hate You flee from You.' For from Zion the Torah will come forth and the Word of the L-rd from Jerusalem. Blessed is He Who gave the Torah to His people Israel in His holiness. (*Numbers 10:35; Isaiah 2:3*)

מחזור ליום הכפורים

(Reader)

בַּה אָנָּה רַחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קְדִישָׁא יְקִירָא אָנָּה אִמַּר תְּשַׁבְּחָן. יְהֵא רַעְוָא
קְדָמָךְ דִּתְפַּתַּח לְבָאֵי בְּאוּרֵיתָא וְתִשְׁלִים מִשְׁאַלֵּין דְּלִבָּאֵי. וְלִבָּא דְּכָל
עַמְךָ יִשְׂרָאֵל. לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם: אָמֵן.

*Bay anah rachitz, v'lish'may kadisha yakira ana aymar tush'b'chan. Y'hay
ra'a'va kadamach, d'tif'tach liba-ee b'Oraita, v'tash'lim mish'alim d'liba-ee,
v'liba d'chal Amach Yisrael, l'tav ul'chayyin v'lish'lam. Amen.*

In Him do I trust, and to His glorious and holy Name do I declare praises. May it
be Your will that You open my heart to Your Torah, and that You fulfill the desires
of my heart and the heart of Your entire people Israel for good, for life, and for
peace. Amen.

THE TORAH IS NOW REMOVED FROM THE ARK

(Chazzan - Cantor)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Sh'ma Yisrael, Adonai Elohaynu, Adonai Echad.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנָנוּ, קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Echad Elohaynu, Gadol Adonaynu, Kadosh Sh'mo.

גָּדְלוֹ לַיְיָ אֲתִי, וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Gadlu LaShem eetee, un'rom'mah Sh'mo yach'dav.

Hear, O Israel: the L-rd is our G-d, the L-rd is One. (Deut. 6:4)

One is our G-d, Great is our Master, Holy is His Name.

Declare the greatness of the L-rd, and let us exalt His Name together. (Psalms 34:4)

(Congregation is Seated)

מחזור ליום הכפורים

~ Reading of The Torah ~
קריאת התורה

Blessings Before the Torah Reading:

(Oleh)

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:
Bar'chu et Adonai ham'vorach.

Bless the L-rd, the Blessed One.

(The Congregation responds, followed again by the oleh)

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

Bless the L-rd, the Blessed One, forever and ever.

(The Oleh continues:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן
לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:
***Baruch Atah Adonai Elohaynu Melech ha-olam, asher bachar banu mikol
ha-amim v'natan lanu et Torah-toh. Baruch Atah Adonai, Notayn ha-Torah.***

(Congregation responds: Amen)

Blessed are You O L-rd our G-d, King of the universe, Who has chosen us from all peoples and gave us His Torah. Blessed are You O L-rd, Giver of the Torah.

The Torah Portion is Read

מחזור ליום הכפורים

(Following the reading of the Torah portion, the oleh recites:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת, וְחַיֵּי
עוֹלָם נָטַע בְּיֶשׁוּעַ מְשִׁיחֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

***Baruch Atah Adonai Elohaynu Melech ha-olam, asher natan lanu Torat Emet,
v'cha-yay olam natah b'Yeshua M'sheechaynu. Baruch Atah Adonai, Notayn
ha-Torah.***

Blessed are You O L-rd our G-d, King of the universe, Who has given us a Torah of Truth, and eternal life in Yeshua our Messiah. Blessed are You O L-rd, Giver of the Torah.

∞ The Closing of the Torah ∞

הַגְּבִיחָה וְגַלִּילָה

ALL RISE

(Reader and Congregation)

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד
מֹשֶׁה:

***V'zot ha-Torah asher sahm Moshe lif'nay B'nay Yisrael al pee Adonai b'yad
Moshe.***

And this is the Torah that Moses placed before the Children of Israel, at the command of the L-rd, by the hand of Moses. (*Deut. 4:44; Numbers 9:23*)

(Reader and Congregation)

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֵיהָ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי נֹעַם,
וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם. הָשִׁיבֵנוּ יְיָ, אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

***Aytz cha-yim hee la-ma-cha-zikim bah, v'tom'chay-ha m'ushar. D'rachay-ha
dar'chay no-am, v'chal n'tee-vo-tay-ha shalom. Hashee-vaynu Adonai,
Aylecha v'na-shuva, chadaysh, chadaysh ya-maynu, chadaysh yamaynu
k'keh-dem.***

It is a tree of life to those who take hold of it, and those who support it are praiseworthy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Bring us back to You, O L-rd, and we shall come, renew our days as of old. (*Proverbs 3:18; 3:17; Lam. 5:21*)

מחזור ליום הכפורים

(The Torah is now tied and covered.)

(THE ARK IS CLOSED and ALL ARE SEATED)

☞ Blessings of the Haftarah ☜

ברכות ההפטרה

(After the Torah is covered, the Maftir recites:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים,
וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה
וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ, וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת וְצֶדֶק.

*Baruch Atah Adonai Elohaynu Melech ha-olam asher bachar bin'vi'im tovim,
v'ratzah v'div'rayhem ha-neh-eh-marim b'emet. Baruch Atah Adonai,
ha-bochayr ba-Torah uv'Moshe Av'do, uv'Yisrael Amo, uvin'vee-ay ha-emet
va-tzedek.*

(Congregation responds: Amen)

Blessed are You O L-rd our G-d, King of the universe, Who selected good prophets, and was pleased with their words which were spoken truthfully.

Blessed are You O L-rd, Who chooses the Torah, Your servant Moses, Your people Israel, and prophets of truth and righteousness.

The Haftarah portion is read

מחזור ליום הכפורים

(Following the Haftarah reading, the Maftir recites this blessing:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכָל
הַדִּוְרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן הַאֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שֶׁכָּל דְּבָרָיו
אֱמֶת וְצַדִּיק. נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנְאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר אֶחָד
מִדְּבָרֶיךָ אַחֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו.

Baruch Atah Adonai Elohaynu Melech ha-olam, Tzur kol ha-olamim, tzaddik b'chal ha-dorot, ha-El ha-neh-eh-man ha-omer v'oseh, ha-m'dabayr um'ka-yaym, shekol d'varav emet va-tzeddek. Neh-eh-man Atah Hu Adonai Elohaynu, v'neh-eh-manim D'varecha, v'davar echad Mid'varecha achor lo yashuv raykam, ki El Melech neh-eh-man v'rachaman Atah. Baruch Atah Adonai, ha-El ha-neh-eh-man b'chal d'varav.

(Congregation responds: Amen)

Blessed are You O L-rd our G-d, King of the universe, Rock of all eternities, faithful in all generations, the trustworthy G-d, Who says and does, Who speaks and makes it come to pass, all of Whose words are true and righteous. Faithful are You O L-rd our G-d, and faithful are Your words, for not one word of Yours is turned back unfulfilled. For You are a faithful and compassionate G-d and King. Blessed are You O L-rd, the G-d Who is faithful in all His words.

∞ Yom Kippur Message ∞

דרשה וליום הכפורים

מחזור ליום הכפורים

(Congregation Stands)

∞ Kaddish - Sanctification ∞

קדיש

(Reader)

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא בְּרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ

*Yit'gadal v'yit'kadash Sh'may rabbah. B'alma dee v'rah chirutay. V'yam'leech
Mal'chutay,*

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֲנָלָא וּבְזִמְן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*B'cha-yay-chon uv'yo-may-chon uv'cha-yay d'chal bayt Yisrael, ba-a-gala
u-viz'man kareev. V'im'ru: Amayn.*

(Reader and Congregation)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

Y'hay Sh'may rabbah m'varach l'alam ul'al'may al'ma-ya. Yit'barach.

(Reader)

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא

*Yit'barach, v'yish'tabach v'yit'pa-ar v'yit'ro-mam v'yit'na-say v'yit'hadar
v'yit'alleh v'yit'hallal Sh'may d'kud'sha B'reech Hu.*

לְעָלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא. דְאָמְרוּן בְּעֲלָמָא.
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*L'ayla min kol bir'chata v'shirata tush'b'chata v'neh-che-mata da-a-meeran
b'alma. V'imru: Amayn.*

מחזור ליום הכפורים

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

*Oseh shalom bim'romav, Hu ya-aseh shalom alaynu, v'al kol Yisrael.
V'imru: Amayn.*

(Reader)

May His great Name grow exalted and sanctified in the world that He created as He willed, in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of all the House of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

(Reader and Congregation)

May His great Name be blessed forever and ever.

(Reader)

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised, and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is He; beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world. *Now respond:* Amen. He Who makes peace in His heights, may He make peace upon us and upon all Israel. *Now respond:* Amen.

Adon Olam

אֲדוֹן עוֹלָם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל יַצִּיר נִבְרָא. לְעַת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ
כָּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

*Adon olam asher malach b'terem kol y'tzeer niv'ra, l'ayt na'asah v'chef'tzo
kohl, azai Melech Sh'mo nik'rah.*

וְאַחֲרֵי כְּבִלּוֹת הַכֹּהֵל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נֹרָא. וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוּהוּ, וְהוּא
יְהִי, בְּתַפְאָרָה.

*V'acharay kich'lot ha-kohl, l'vado yim'loch nora. V'Hu hayah, v'Hu hoveh,
v'Hu yih'yeh, b'tif'arah.*

מחזור ליום הכפורים

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחְבִּירָהּ. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי
תְּכֵלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

V'hu Echad v'ayn shay-nee, l'ham'sheel lo, l'hach'birah. B'lee ray-sheet, b'lee tach'leet, v'lo ha-ohz v'ha-mis'rah.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גֵאֲלֵי, וְעוֹר חֶבְלֵי בַּעַת צָרָה. וְהוּא נֶפֶס וּמְנוּס לִי מִנַּת
כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא.

V'hu Ay-lee, v'chai Go-a-lee, v'Tzur chev'lee b'et tzarah. V'hu Nee-see u-ma-nos lee m'nat ko-see b'yom ek'rah.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בַּעַת אֵישָׁן וְאֶעֱרָה. וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי, יְיָ לִי וְלֹא
אֵיֶרָא.

B'Yah-do af'keed ru-chee, b'et ee-shan v'a-ee-rah. V'im ru-chee, g'vee-ya-tee, Adonai lee v'lo ee-rah.

Translation: (Master of the World who was king before any form was created. At the time when He made all through His will, then His name was called 'King'. And after all is gone, He, the Awesome One, will reign alone. And He was, and He is, and He will be in splendor. And He is One, and there is no second, to compare to Him or be His equal. Without beginning, without end, to Him is the power and rulership. And He is my G-d and my living Redeemer, and the Rock of my fate in times of distress. He is my banner and He is a refuge for me, my portion on the day I cry out. In His hand I entrust my spirit, when I sleep and when I wake. And my soul shall remain with my body, HaShem is with me and I am not afraid.)

מחזור ליום הכפורים

∞ The Sh'ma ∞

שמע

(Reader and Congregation)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

Sh'ma Yisrael Adonai, Elohaynu, Adonai Echad.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch Shem k'vod Malchuto l'olam va-ed.

Hear O Israel: the L-rd is our G-d, the L-rd is One.
Blessed be His Name, Whose glorious kingdom is forever and ever.

∞ Birkat HaKohanim - Priestly Blessings ∞

ברכת הכהנים

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶכָּךְ. (אמן)

יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּזְעַק. (אמן)

יִשְׂאֵן יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם. (אמן)

Y'varech'cha Adonai v'yish'm'rechah. (Amen.)

Ya-ayr Adonai panav Aylecha vee-chuneka. (Amen.)

Yisah Adonai panav Aylecha v'ya-saym l'chah shalom. (Amen.)

The L-rd bless you and keep you.
The L-rd make His face shine upon you and be gracious unto you.
The L-rd lift up His countenance upon you and give you peace.

מחזור ליום הכפורים

☞Sounding of the Shofar☜ תפלה לפני תקיעת שופר

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִשִּׁיחַ יֵשׁוּעַ וְצִוָּנוּ
לְשַׁמֵּעַ קוֹל שׁוֹפָר:

*Baruch Atah Adonai Elohaynu Melech ha-olam, asher kid'shanu B'Mashiach
Yeshua v'tzivanu lish'moa kol shofar.*

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the universe, Who has sanctified us in
Messiah Yeshua and has instructed us to sound the Shofar.

The Shofar is Sounded:

תְּקִיעַת גְּדוּלָה
T'kiah G'dola

(Reader and Congregation)

לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם :
L'shana Haba-ah Birushalayim

NEXT YEAR IN JERUSALEM!

סוף

Written and Arranged by
David S. Taylor

דוד טיילור בן יהושע יצחק

© Copyright 2007 David S. Taylor
Used with Permission